

Франко Иван

1984

- 6 ОКТ 1984

ЛЬВОВСКАЯ ПРАВДА

г. Львов

207

4

## Благодаря Ивану Франко

Первые украинские издания  
произведений Ф. Энгельса

Сто лет назад, в октябре 1884 года, в истории марксистской мысли произошло знаменательное событие: увидел свет труд Фридриха Энгельса «Происхождение семьи, частной собственности и государства». Первое украинское издание этого труда своим появлением обязано Ивану Франко.

А было так. В 1898 году великий украинский писатель вместе со своим другом и соратником известным этнографом Владимиром Гнатюком организовал во Львове «Украинско-русский издательский союз». Он просуществовал почти двадцать лет и сыграл значительную роль в распространении передовых идей в области общественных и научных знаний. В числе первых книг, выпущенных издательским союзом, были произведения одного из основоположников научного коммунизма Ф. Энгельса. Уже в ноябре 1899 года украинский читатель получил «Происхождение семьи, частной собственности и государства».

В конце того же года издательский союз выпустил еще одно произведение Энгельса — «Людвиг Фейербах». Книга была переведена с русского издания и напечатана тысячным тиражом. В. И. Ленин считал, что наряду с «Манифестом Коммунистической партии» и «Анти-Дюрингом» «Людвиг Фейербах» является настольной книгой каждого сознательного рабочего.

И здесь следует сказать вот о чем. В 1877 году юный Иван Франко (ему тогда исполнился 21 год) был арестован за социалистическую пропаганду. Выпущенный через восемь месяцев из тюрьмы, Франко высказал мысль, что до ареста он был «социалистом по симпатии», интересовался идеями утопического социализма. Теперь же Франко начал проявлять большой интерес к научному социализму К. Маркса и Ф. Энгельса.

Приблизительно через год после выхода из тюрьмы, в 1878 году, Иван Франко организовал издание «Малой библиотеки». Ее читатели должны были получить серию брошюр по разным отраслям знаний. Вот для этой библиотеки 22-летний Франко перевел 24-ю главу первого тома «Капитала» К. Маркса, а также вступление и две главы одного из основных теоретических трудов Ф. Энгельса «Анти-Дюринг». По не зависящим от Франко обстоятельствам опубликовать свои переводы он так и не смог. Они увидели свет почти через полвека. (АПК).